



# FROM THE OFFICE OF WORSHIP...

## IMPLEMENTING THE *MISAL ROMANO*, TERCERA EDICIÓN

### Contents

<i>Misal Romano</i> Implementation _____	1	Implementation Dates _____	3
What's New? What's Not? _____	2-3	Publishers _____	4
Decree of Publication _____	3	Regional Workshops _____	5-6

### *Misal Romano*, Tercera Edición Overview

In the Fall of 2016, the USCCB received word that the USA edition of the *Misal Romano*, *tercera edición* had received a *recognitio* from the Holy See. After some requested changes from the Holy See and some final editorial reviews, a decree of publication has been issued (dated September 14, 2017). The mandatory implementation date will be the **First Sunday of Advent 2018**, and a first use date has been set for **Pentecost 2018**.



Some highlights of the new *Misal Romano*:

- ✦ The *Misal* mostly parallels the arrangement of the English version, making it easier for cross-referencing between versions.
- ✦ Much more chant notation is included in the *Misal*, helping ministers and congregations to sing the texts of the Mass in Spanish.
- ✦ The responses of the congregation remain the same. Other prayers differ in translation but not in content.
- ✦ The Proper of Saints calendar follows the US liturgical calendar, but an appendix contains the prayers for many patronal feasts from Latin America.

This is an historic moment for the dioceses of the United States, as it marks the first time that this country has had its own Spanish-language edition of the Roman Missal. Previously, priests in this country have had to rely on translations from at least five other countries in order to serve their assemblies who worship in the Spanish language.

The implementation of this text also presents a golden opportunity to further catechize the faithful about the Church's Liturgy. This is an ideal time to explore the beauty of liturgical texts, to teach about the parts of the Mass, and to reflect on the rich theology of what we do when God calls us to worship him.

Similar to what was done with the English version of the Missal in 2011, this change will be an opportunity to not only help congregations learn to pray the texts of the *Misal* but also a time to explore why we do what we do at Mass, with an obvious focus on our Spanish-speaking brothers and sisters. As with the English Missal, the Office of Worship, in collaboration with the Office of Hispanic Ministry, will serve as a resource and clearing house to prepare priests, ministers, and congregations for its usage. Watch for more details over the coming months.



## What's New? What's Not?

What can one expect to find (or not find) in the USA edition of the *Misal Romano*? Here is a brief synopsis:

### IN GENERAL

- ✘ The *Misal Romano*, *tercera edición* parallels the arrangement of the English edition of the *Roman Missal*, except for the Appendices.

### MUSIC

- ✘ The former edition of the *Misal Romano* had very little musical notation. Chant notation is now included as in the English Missal.

### VOCABULARY

- ✘ The responses of the congregation are exactly the same.
- ✘ The only words that change are: the use of ***ustedes*** instead of ***vosotros***, with the corresponding declinations of the verbs; and “*Por ustedes y por muchos*” rather than “*Por ustedes y por todos*” in the Words of Institution.
- ✘ Collects, Prayers over the Gifts, and Prayers after Communion differ in translation, but not in content.

### THE LITURGICAL DAYS

- ✘ The Sacred Paschal Triduum
  - Holy Thursday Chrism Mass: it follows the same order as in English and the Blessing of Oils is included in an appendix.
- ✘ Proper of the Saints
  - The US calendar is included
  - Orations for the memorial of St. John Paul II
  - Orations for the Feast of St. Mary Magdalene (with a proper preface)
  - A proper preface for the Feast of Our Lady of Guadalupe is included.
  - Titles of days dedicated to “Our Lady of” will begin with “The Blessed Virgin Mary...”
- ✘ Ritual Masses and Votive Masses are the same.
- ✘ Orations for the Patronal Feasts for Latin American countries are an appendix

### OPTIONS IN THE ORDER OF MASS

- ✘ All the options for greetings are included in an appendix, rather than in place
- ✘ Some options for Penitential Act are also included in an appendix, but not in place
- ✘ Options for *Orate fratres* [Pray, brethren] are not given in the third edition
- ✘ Lord's Prayer – there are no extra options for the introduction
- ✘ No extra options for the Sign of Peace

### PREFACES

- ✘ There are no Prefaces III and IV for Advent
- ✘ There is no Preface V of Lent
- ✘ There is no Preface after the Ascension
- ✘ There are not Prefaces IX and X in Ordinary Time
- ✘ No Prefaces for Baptism and Confirmation
- ✘ None assigned for Eucharist Prayer III
- ✘ No Prefaces for Ordination
- ✘ No Preface for Penance or for Anointing of the Sick
- ✘ No Prefaces III, IV, and V of the Blessed Virgin Mary
- ✘ No Preface of Angels (It appears in the Feast of the Guardian Angels, and the Feast of the Archangels.
- ✘ No Preface of St. Joseph (It appears in the texts for the Solemnity of St. Joseph and on May 1, St. Joseph the Worker.) *(continued on next page)*

## What's New? What's Not? (cont.)

- ✠ There is a second Preface of Holy Martyrs
- ✠ No Common Prefaces VII and VIII

### EUCCHARISTIC PRAYERS

- ✠ No proper form of *communicantes* for Holy Thursday
- ✠ No proper form of *communicantes* for the Solemnity of the Ascension
- ✠ No proper forms of *accepit* (They are in an appendix.)
- ✠ Eucharistic Prayers II and III - Particular intercessions are provided only for Baptism and the Commemoration of the Dead
- ✠ A Eucharistic Prayer for Masses with Children is not included (similar to the 2011 *Roman Missal*)

## CONFERENCIA DE OBISPOS CATÓLICOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DECRETO DE PUBLICACIÓN

Según las normas establecidas por la Santa Sede, esta edición del Misal Romano se declara como la traducción española definitivamente aprobada del *Missale Romanum, editio typica tertia emendata* (2008) y se publica con la autoridad de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos.

Las diversas secciones del *Misal Romano* —incluyendo las traducciones españolas del calendario propio, los textos propios y las adaptaciones para las diócesis de los Estados Unidos de América— fueron canónicamente aprobadas por la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos el 18 de junio de 2009, el 16 de junio de 2011 y el 12 de noviembre de 2013, y confirmadas después por la Sede Apostólica por decreto de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos del 1º de julio de 2016 (Prot. n. 170/14).

La tercera edición del *Misal Romano* podrá ser utilizada en la liturgia a partir del domingo de Pentecostés, el 20 de mayo de 2018. Desde el primer domingo de Adviento, el 2 de diciembre de 2018, su uso es obligatorio. A partir de esta fecha no podrá usarse otra edición en español del *Misal Romano* en las diócesis de los Estados Unidos de América.

Dado en el Secretariado General de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, Washington, DC, el 14 de septiembre de 2017, fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz.

Daniel N. Cardinal DiNardo  
Arzobispo de Galveston-Houston  
Presidente, Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos

Rev. Mons. J. Brian Bransfield  
Secretario General

## Implementation Dates

In the decree of publication (see above) the USCCB set the dates of use for the *Misal Romano*:

- ✠ Optional first-use date—Pentecost Sunday, May 20, 2018
- ✠ Mandatory usage date—First Sunday of Advent, December 2, 2018

Much like with the English Missal implementation, this stands as an opportunity to not only update the language used but also a time to help the faithful grow in their understanding of and love for the Mass. To do this takes some time, and more resources will be available to us as the summer progresses.



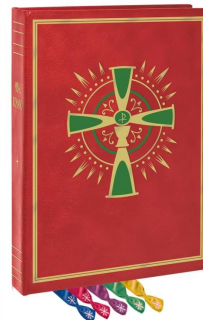
## Publishers of the *Misal Romano*

There are three publishers of the ritual edition. Much like the various publications of the English Missal, each text offers the same contents with some variations formatting, paper types, artwork, etc.

**Catholic Book Publishing**—Two editions, both with large, bold type for priest's text/music and over 300 full-color illustrations. Formatted nearly page for page as their editions of the *Roman Missal*. Available May 1.

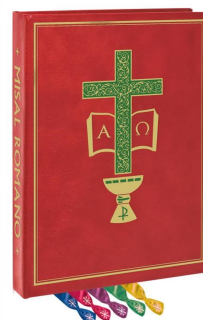
Deluxe Altar Edition (8.5"x11") - \$169

- ✦ Beautiful high-quality leather-wrapped hard cover
- ✦ Gold stamped spine and endsheets
- ✦ Durable tabs
- ✦ Five satin ribbon markers



Chapel Edition (7"x9") - \$109

- ✦ Clothbound cover
- ✦ Printed, gold-stamped end papers
- ✦ Durable tabs
- ✦ Five satin ribbon markers



Compare the *Misal Romano* to the *Roman Missal*:

<http://www.catholicbookpublishing.com/missal-compare.php>

**Liturgical Press**—Two editions, both with eighteen beautiful and original illustrations and easy-to-proclaim type on natural ivory quality paper . Available May 1.

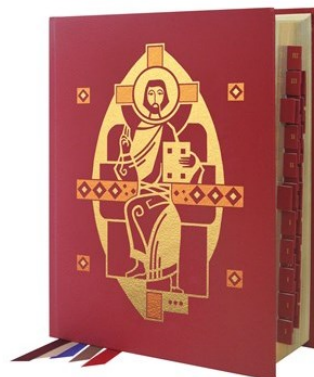
Edición para el altar / Altar Edition (8.5"x11") - \$169.95

Edición para la capilla / Chapel Edition (7"x9") - \$119.95

- ✦ Five sturdy grosgrain ribbon bookmarks
- ✦ Full complement of tabs
- ✦ Gilded page edges

See sample pages:

<https://litpress.org/Products/GetSample/4473/9780814644737>



**Magnificat**—One edition. Available early June. (no picture available)

Edición para el altar / Altar Edition (9"x11.5") - \$109.00

- ✦ Durable deep red semi-leather cover with gold- & copper-foil stamped image of Christ
- ✦ Easy-to-read typescript on natural, ivory-colored paper
- ✦ 5 sturdy grosgrain ribbons
- ✦ Full set of tabs



## Regional *Misal Romano* Workshops

Much like has been done in the past with the English Missal and the *Order of Celebrating Matrimony*, the Federation of Diocesan Liturgical Commissions (FDLC) and the Bishops' Committee for Divine Worship (BCDW) have teamed up to offer formation on the new *Misal Romano*. Workshops have been strategically scheduled in regions across the country and the FDLC has prepared materials for liturgical catechesis. Locations near Evansville include Louisville (May 16) and Chicago (May 22). Please see the complete listing on the next page for all dates and locations.

### **Q. Who should come to these workshops?**

A. Priests, Deacons, Musicians, Music Directors, diocesan staff members in Worship Offices, Hispanic Ministry Offices, Multicultural Offices, Offices of Catechesis, parish worship commissions, and lay leaders.

### **Q. How long will the workshops last?**

A. Each workshop will be approximately three hours. A workshop for clergy and lay leaders will be in the daytime and a workshop for musicians will be in the evening.

### **Q. How do I register for these workshops?**

A. All registrations will be handled online through the FDLC website: [www.fdlc.org/misalworkshops](http://www.fdlc.org/misalworkshops). Carefully choose the link specific to your location and time. For example, choose "Detroit," then choose the daytime session (Detroit A) or evening session (Detroit B). Click on the specific link, then "purchase a ticket" for the event. (You won't receive a ticket, per se, but you will receive an automatic receipt and confirmation.)

### **Q. What is the registration fee for the workshop?**

A. The fee for each person will be \$35 and will include materials and refreshments.

### **Q. May I use a credit card?**

A. Yes, you may securely use a credit card. You may also click on "pay by check" (note the small arrow; it will offer that option), then mail it to the National Office. You can register several people from your parish, using the same credit card or check. Please include each person's information, including e-mail.

### **Q. In what language(s) will the workshops be offered?**

A. The handouts and PowerPoints will be offered in English and Spanish. The presenting teams will be bilingual.

### **Q. Do I need to bring a copy of the new *Misal Romano*?**

A. The new USA edition of the *Misal Romano*, *tercera edición* will not be available from the publishers until May 1, 2018. You may pre-order now. You will not have to bring a copy to the workshop (we will have sample texts on the screen), but it might be helpful.

### **Q. Is any publisher offering a discount on the new USA edition of the *Misal Romano*?**

The Liturgical Press is offering a special discount to everyone who registers for the FDLC workshops. Click on the special link when you register: <https://litpress.org/LP/MisalRomano/Index> and enter the coupon code FDLCMR. You will receive 20% off and free shipping!

Catholic Book Publishing is also offering special pricing (20% off) to diocesan offices who are buying multiple copies. Please contact Matt Miller in the Office of Worship if you are interested.

**For more information on these workshops or to register,  
please visit the FDLC *Misal Romano* website:**

<https://fdlc.org/misalworkshops>





## MARK YOUR CALENDARS! MISAL ROMANO WORKSHOPS!



	DATE	HOST (ARCH) DIOCESE	TIME	LOCATION
WED	5-02	New Orleans, LA	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Archdiocesan Spirituality Center, Hispanic Apostolate 2525 Maine Ave, Metairie, LA 70003
WED	5-16	Louisville, KY	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Flaget Center, 1935 Lewiston Drive, Louisville, KY 40216 Phone: 502-448-8581
TUES	5-22	Chicago, IL	A - 1:30 to 4:30 B - 6:30 to 9:00	Our Lady of Brook Parish, 3700 Dundee Road, Northbrook, IL 60062 Ph: 847-272-5686
THUR	5-24	Detroit, MI	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Sacred Heart Major Seminary, 2701 Chicago Blvd, Detroit, MI 48206 Phone: 313-883-8500
TUES	6-05	Brownsville, TX	A - 1:00 to 4:00 B - 6:30 to 9:30	Bishop Adolph Marx Conf. Center, Diocese of Brownsville, 700 N. Virgen de San Juan Blvd., San Juan, TX 78589-3030
WED	6-06	El Paso, TX	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	St. Pius X Church 1050 North Clark Drive, El Paso, TX 79905
THUR	6-07	Dallas, TX	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe 2215 Ross Avenue, Dallas, TX 75201
FRI	6-08	Galveston- Houston	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	St. Vincent de Paul Parish- Msgr. Jamail Family Center 6800 Buffalo Speedway; Houston, TX 77025
MON	6-11	Baltimore, MD	A - 1:00 to 4:00 B - 6:30 to 9:30	St. Louis Church, 12500 Clarksville Pike, Clarksville, MD 21029
TUES	6-12	New York, NY	A - 1:00 to 4:00 B - 6:30 to 9:30	Fordham University, McGinley Center 441 East Fordham Road, Bronx, NY 10458
WED	6-13	Brooklyn, NY	A - 1:30 to 4:30 B - 7:00 to 10:00	Immaculate Conception Center 7200 Douglaston Parkway, Douglaston, NY 11362
THUR	6-14	Boston, MA	A - 1:00 to 4:00 B - 6:30 to 9:30	St. Mary Parish, 133 School Street, Waltham, MA 02451
MON	6-18	Orange, CA	A - 9:30 to 12:30 B - 7:00 to 9:00	Holy Family Cathedral, 566 S. Glassel Street, Orange, CA 92866
TUES	6-19	Los Angeles, CA	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Cathedral of Our Lady of the Angels 55 West Temple Street, Los Angeles, CA 90012
WED	6-20	San Diego, CA	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Corpus Christi Parish, 450 Corral Canyon Road, Bonita, CA 91902 619-482-3954
THUR	6-21	Oakland, CA	A -- 4:00 to 7:00 B - 7:00 to 10:00	Cathedral of Christ the Light – Event Center or Parish Hall 2121 Harrison Road, Oakland, CA 94612
MON	6-25	Phoenix, AZ	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Diocese of Phoenix Pastoral Center 400 East Monroe Street, Phoenix, AZ 85004
WED	6-27	Trenton, NJ	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	St. Robert Bellarmine Co-cathedral, 61 Georgia Road Freehold, NJ 07728 732-462-7429
FRI	6-29	Kansas City, KS	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Archdiocesan Pastoral Center, 12615 Parallel Parkway, Kansas City, KS 66109
TH/FR	7-12, 13	NPM-Baltimore	Th. 3:00 - 4:00 Fri 9:00 - 10:00	Hilton Hotel, Baltimore Breakout Sessions G-13 and S- 13 <i>Must be registered for the NPM Convention</i>
WED	7-18	Seattle, WA	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	St. Louise Parish, 141 156 <sup>th</sup> Ave SE, Bellevue, WA 98007 Phone: 425-747-4450
FRI	7-20	Venice, FL	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Our Lady of Perpetual Help Retreat and Spirituality Center 3989 S. Moon Drive, Venice, FL Ph: 941-486-0233
WED	7-25	Atlanta, GA	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	Archdiocese of Atlanta Pastoral Center 2401 Lake Park Drive, Smyrna, GA 30080 Ph: 404-920-7800
TUES	9-04	St. Paul & Min, MN	A - 1:00 to 4:00 B - 7:00 to 10:00	St. John the Baptist Parish, 835 Second Avenue, New Brighton, MN 55112 Ph: 651-633-8333